

**STATUTO DELL'INTERSTENO**  
**CONSTITUTION (les Statuts; die Statuten) of INTERSTENO**

Il testo di riferimento è in lingua inglese.  
*The original basic text is the one in English language.*

**Art. 1. Nome, sede legale e natura dell'associazione**

1.1. È costituita una associazione con il nome di INTERSTENO - Federazione Internazionale per il trattamento dell'informazione -. In questo Statuto tale associazione sarà chiamata: la Federazione.

1.2. La sede legale e la giurisdizione della Federazione si trova a Bonn. Essa è iscritta nel "Registro delle associazioni pubbliche riconosciute".

1.3. La sede amministrativa della Federazione viene fissata presso il domicilio del segretario-tesoriere.

1.4. La Federazione è una organizzazione non commerciale, che non ha fini di lucro. I mezzi della Federazione possono essere utilizzati esclusivamente per scopi in accordo con lo Statuto. I membri della Federazione non potranno ottenere vantaggi finanziari dai mezzi dell'organizzazione. Nessuno potrà beneficiare di spese che siano al di fuori degli scopi della Federazione o di compensi troppo elevati.

1.5. La Federazione non permette discussioni di natura politica o religiosa.

**Art. 2. Scopi della Federazione**

2.1. La Federazione persegue, sulla base di attività volontaria e gratuita, esclusivamente e direttamente scopi che non creano profitto, come definito dalla sezione della legge tedesca sulle attività che consentono privilegi fiscali. Essa promuove cooperazione, riflessioni e comprensione tra i popoli di tutte le nazioni.

2.2. I settori di attività della Federazione sono la resocontazione, il trattamento dei testi e l'informazione e il segretariato. In questo Statuto "resocontazione" vuol dire ripresa della parola parlata ed elaborazione della parola scritta, "trattamento dell'informazione" il trattamento del testo e la correlazione dei dati con il testo ai fini della comunicazione con tutti i mezzi tecnici disponibili, e "segretariato" le capacità professionali necessarie per tutti coloro che svolgono una attività connessa al segretariato.

2.3. Scopo della Federazione è fornire una piattaforma internazionale per tutti coloro che lavorano in qualità di professionisti, sono interessati o studiano per diventare professionisti in uno o più dei settori della sua attività. Essi sono le persone per cui la Federazione è sorta. In questo Statuto essi sono chiamati: i gruppi professionali.

2.4. La Federazione stimolerà la comprensione reciproca delle culture e dei valori nei paesi membri nei settori di propria attività.

2.5. Gli scopi della Federazione sono in particolare:

- A. Associare i professionisti, gli insegnanti e gli studenti di tutti i paesi per i settori della propria attività;
- B. Incoraggiare il mantenimento di elevati livelli di competenza e di risultati da parte dei professionisti ed insegnanti prima indicati, nel corso della loro vita professionale utilizzando i più moderni mezzi tecnici e promuovendo una formazione adeguata, strutture educative e programmi per i suddetti studenti, specialmente verso i paesi in via di sviluppo;
- C. Promuovere l'uso di nuove tecnologie e lavori di ri-

**Art. 1 (Name, registered office and nature of the association)**

1.1. Under the name of INTERSTENO - International Federation for Information Processing - an incorporated association has been formed. In this Constitution this association is further called: the Federation.

1.2. The official seat and jurisdiction of the Federation is in Bonn. It is entered in the Register of Publicly Acknowledged Associations.

1.3. The administrative headquarters of the Federation shall be situated at the residence of the secretary-treasurer.

1.4. The Federation is a disinterested organization; it does not have profit-making goals. The Federation's means may be used only for aims in accordance with the Constitution. No financial gain from the organization's means accrues to its members. No person may benefit from expenditure that is outside the Federation's aims, or from excessively high fees.

1.5. The Federation does not allow any discussion of a political or religious nature.

**Art. 2 (Aims of the Federation)**

2.1. The Federation pursues, on the basis of unsalaried activity, exclusively and directly non-profit-making aims, as defined by the section of German Law on activities enjoying tax privileges. It promotes international thinking and understanding among people of all nations.

2.2. The domains of activity of the Federation are reporting, text- and information processing and secretariat. In this Constitution "reporting" means the capturing of the spoken word and the elaborating of the written word, "information processing" the processing of text and text related data for communication purposes with all technical means available, and "secretariat" the professional skills needed by all persons having a secretarial function.

2.3. The aims of the Federation are to provide an international platform for all people who work as professionals in, are interested in or study to become professionals in one or more of the domains of its activity. They are the persons for which the Federation is meant. In this Constitution they are called: the professional groups.

2.4. The Federation shall stimulate mutual understanding of the cultures and values in the countries of its members concerning its domains of activity.

2.5. The aims of the Federation are in particular:

- a. to associate the professionals, teachers and students in its domains of activity in all countries;
- b. to encourage the maintenance of high standards of competence and performance of the above mentioned professionals and teachers during their professional life by using the most modern technical means and to encourage appropriate training and educational facilities and programmes for the above mentioned students, especially in developing countries;
- c. to promote the use of new technologies and lawful and proper technical and business research, which

cerca sia tecnici che commerciali, che possano favorire lo sviluppo dei servizi offerti dai suoi gruppi professionali;

- D. Cooperare con i governi nazionali e locali, con organizzazioni non governative o agenzie internazionali pubbliche e private, come l'Unesco, sulla base di programmi specifici per i propri gruppi professionali;
- E. Raccogliere e divulgare ai propri membri ogni informazione di natura professionale nei settori di propria attività, incluse informazioni circa le esperienze di professionisti che svolgono attività in collaborazione con governi locali, istituzioni pubbliche e società private, al fine di promuovere il migliore uso possibile delle risorse umane;
- F. Organizzare incontri e stabilire contatti personali tra i propri membri;
- G. Organizzare competizioni internazionali nei settori di attività, se possibile con campionati mondiali;
- H. Promuovere studi avanzati concernenti i settori della sua attività;
- I. Difendere gli interessi morali e materiali dei gruppi professionali citati all'articolo 2.3.

### **Art. 3. Struttura della Federazione**

3.1. Gli organi della Federazione sono:

- A. L'Assemblea Generale;
- B. Il Comitato Centrale;
- C. Il Consiglio;
- D. La Giuria per le gare internazionali;
- E. Il Comitato Scientifico;
- F. Il Collegio dei Revisori.

3.2. In questo Statuto la Giuria per le gare internazionali è chiamata: la Giuria.

### **Art. 4. Categorie di membri**

4.1. Membri della Federazione sono i Gruppi Nazionali, i membri individuali e i membri onorari.

4.2. I Gruppi Nazionali sono membri a pieno titolo della Federazione. Un Gruppo Nazionale può essere un soggetto di diritto privato o pubblico. Ciascun Gruppo Nazionale può organizzarsi a propria discrezione, ma dovrà rappresentare nella propria Nazione professionisti e insegnanti in uno dei settori di attività della Federazione. Ciascuna nazione è rappresentata da un unico Gruppo Nazionale.

4.3. I membri individuali possono essere singole persone, aziende, associazioni o altre organizzazioni e servizi di consulenza assembleare la cui affiliazione riveste notevole importanza per l'allargamento dei fini statutari della Federazione.

4.4. Su suggerimento del Comitato Centrale, l'Assemblea Generale può conferire il titolo di membro onorario a un singolo individuo che abbia reso speciali servizi alla Federazione. I membri onorari possono partecipare alle riunioni del Comitato Centrale e della Assemblea Generale, ma non hanno diritto di voto.

### **Art. 5. Ammissione dei membri**

5.1. Un Gruppo Nazionale che voglia aderire alla Federazione, deve rivolgersi in forma scritta al Consiglio e provare, in maniera adeguata, che esso rappresenti almeno uno dei gruppi professionali citati all'articolo 2.3. Solo in tal caso, un Gruppo Nazionale può diventare membro a pieno titolo della Federazione. Il Comitato Centrale, su proposta del Consiglio, autorizza

*can help to enhance services offered by its professional groups;*

- d. to co-operate with national and local governments, non governmental organizations or international public and private agencies, such as Unesco, on the basis of specific programmes for its professional groups;*
- e. to centralize and to spread information of a professional nature, including information about the experience of professionals working in co-operation with local governments, public institutions and private companies, among its members in order to enable them to promote the best possible use of human resources;*
- f. to organize meetings and to establish personal contacts among its members;*
- g. to organize international contests in its domains of activity, if possible with world championships;*
- h. to advance joint studies concerning its domains of activity;*
- i. to defend the moral and material interests of the professional groups, referred to in article 2.3.*

### **Art. 3 (Structure of the Federation)**

*3.1. The bodies of the Federation are:*

- a. the General Assembly;*
- b. the Central Committee;*
- c. the Board;*
- d. the Jury for the International Contests;*
- e. the Scientific Committee;*
- f. the Auditing Committee.*

*3.2. In this Constitution the Jury for the International Contests is called: the Jury.*

### **Art. 4 (Categories of members)**

*4.1. Members of the Federation are the National Groups, individual members and honorary members.*

*4.2. National Groups are full members of the Federation. A National Group has to be an artificial person in private or public law. Each National Group may organize itself at its own discretion and should at least represent professionals and teachers in one of the domains of activity of the Federation in the country in question. Each country is allowed only one National Group.*

*4.3. Individual members can be private persons, companies, associations or other organizations and parliamentary reporting services, whose membership is of importance for the enlargement of the working field of the Federation.*

*4.4. At the suggestion of the Central Committee the General Assembly may confer the title of honorary member on any private person who has rendered special services to the Federation. Honorary members are entitled to attend the meetings of the Central Committee and the General Assembly, but they are not entitled to vote.*

### **Art. 5 (Admission of members)**

*5.1. A prospective National Group, wishing to join the Federation, has to apply in writing to the Board and to prove, to the satisfaction of the Board, that it represents at least one of the professional groups, referred to in art. 2.3. Only in such a case can a National Group become a full member of the Federation. Subject to ratification by the General Assembly, the Central Commit-*

l'ammissione di Gruppi Nazionali; essa è soggetta a ratifica da parte dell'Assemblea Generale.

5.2. Quando in una Nazione, 2 o più organizzazioni rappresentanti un medesimo gruppo professionale tra quelli citati all'art. 2.3 aspirano all'adesione e appaiono non in grado di formare un Gruppo Nazionale, il Comitato Centrale, su proposta del Consiglio e con l'obbligo di ratifica dall'Assemblea Generale, è autorizzato a risolvere tale problema nel miglior modo possibile.

5.3. La Federazione promuoverà la formazione di Gruppi Nazionali in quei paesi in cui, finora, non esistono. In attesa della loro formazione il Consiglio può autorizzare singole persone o organizzazioni a partecipare all'attività della Federazione, senza avere diritto al voto.

5.4. Quando è stata formata una sezione professionale, come indicato all'articolo 20.1, le organizzazioni facenti parte del gruppo professionale medesimo hanno il diritto di divenire membri individuali della Federazione, senza tener conto della esistenza di un Gruppo Nazionale nelle rispettive nazioni.

5.5. Altri membri individuali provenienti dalle nazioni che non hanno un Gruppo Nazionale possono essere ammessi secondo le condizioni di cui all'articolo 5.7. Altri membri individuali provenienti dalle nazioni in cui un Gruppo Nazionale esiste, possono essere ammessi secondo le condizioni di cui all'articolo 5.8.

5.6. Un aspirante membro individuale, che non faccia parte di una sezione professionale, e chieda l'adesione alla Federazione, deve rivolgere domanda scritta al Consiglio e provare, con argomentazioni adeguate, che la sua partecipazione può essere importante per la Federazione.

5.7. Il Comitato Centrale, con successiva ratifica dell'Assemblea Generale, su proposta del Consiglio, è autorizzato ad ammettere membri individuali, non appartenenti ad una sezione professionale, originari da nazioni in cui non esistono Gruppi Nazionali. Quando in una nazione viene successivamente formato un Gruppo Nazionale, il Consiglio deve decidere se i membri individuali già ammessi possano proseguire nella loro adesione. Se l'adesione non può essere mantenuta, il Consiglio inviterà i membri individuali ad aderire al nuovo Gruppo Nazionale. Il Consiglio presenterà una proposta su tale situazione al Comitato Centrale, che prenderà una decisione.

5.8. Il Comitato Centrale è autorizzato, su proposta del Consiglio, a proporre all'Assemblea Generale l'ammissione di membri individuali, che non aderiscano a una sezione professionale, da nazioni in cui esiste un Gruppo Nazionale, purché tale ammissione non contrasti con gli interessi del Gruppo Nazionale in questione. Qualora il Comitato Centrale concluda che questa sia la situazione, non è autorizzato a proporre l'ammissione all'Assemblea Generale.

#### **Art. 6. Dimissioni ed espulsione di membri**

6.1. Un Gruppo Nazionale o il membro individuale che desiderino dimettersi dalla Federazione devono segnalarlo per iscritto al segretario tesoriere tre mesi prima della fine dell'anno in corso. Il segretario tesoriere ne informerà il Comitato Centrale appena possibile. I membri dimissionari rimangono obbligati a versare la quota di iscrizione per l'anno nel corso del quale essi si sono dimessi.

6.2. Il Comitato centrale, su proposta del Consiglio

*tee is on the proposal of the Board authorized to admit National Groups.*

*5.2. When two or more organizations in a country, representing the same professional group, apply for membership and seem not able to form one National Group, the Central Committee, on the proposal of the Board and subject to ratification by the General Assembly, is authorized to solve this problem in the best possible way.*

*5.3. The Federation will promote the formation of National Groups in those countries where, as yet, none exists. Pending their formation the Board can authorize private persons or organizations, representing a National Group in formation, to participate in the activities of the Federation, without being entitled to vote.*

*5.4. When a professional section, referred to in article 20.1, has been formed, the organizations of the professional group in question taking part in it, are individual members of the Federation, irrespective of the existence of a National Group in their countries.*

*5.5. Other individual members from countries not yet having a National Group can be admitted under the conditions of art. 5.7. Other individual members from countries where a National Group already exists, can be admitted under the conditions of art. 5.8.*

*5.6. A prospective individual member, who does not belong to a professional section and wishes to join the Federation, has to apply in writing to the Board and to prove, to the satisfaction of the Board, that his or her membership can be of importance for the Federation.*

*5.7. Subject to ratification by the General Assembly the Central Committee is on the proposal of the Board authorised to admit individual members, not belonging to a professional section, from countries where no National Group exists. When in such a country a National Group is formed afterwards, the Board has to judge if the individual members already admitted can continue their membership. If the membership cannot be continued, the Board shall recommend the individual members to join the new National Group. The Board shall present a proposal concerning this matter to the Central Committee, that has to decide.*

*5.8. The Central Committee is on the proposal of the Board authorized to propose to the General Assembly the admission of individual members, not belonging to a professional section, from countries where a National Group exists. Such an admission may not harm the interests of the National Group in question. If the Central Committee concludes that this is the case, it is not authorized to propose the admission to the General Assembly.*

#### **Art. 6 (Resignation and expulsion of members)**

*6.1. National Groups and an individual members, wishing to resign their membership, will have to give notice in writing to the secretary-treasurer three months before the end of the current year. The secretary-treasurer informs the Central Committee as soon as possible. Members who have resigned shall remain liable to pay the subscription fee owing for the year in which they resigned.*

*6.2. Subject to ratification by the General Assembly, the Central Committee is on the proposal of the Board authorized to expel any National Group or individual*

soggetta a ratifica dell'Assemblea Generale, è autorizzato ad espellere qualunque Gruppo Nazionale o membro individuale in ritardo nel pagamento delle quote di iscrizione per più di due anni, così come il Gruppo Nazionale o il membro individuale i cui comportamenti siano contrari agli interessi della Federazione. Il Consiglio dovrà convincere il Comitato Centrale che i comportamenti di un membro sono contrari agli interessi della Federazione. I membri espulsi sono obbligati al pagamento delle quote d'iscrizione arretrate.

6.3. La decisione di espulsione può essere presa solamente dopo aver invitato il membro passibile di espulsione a fare conoscere le proprie ragioni in forma scritta entro un mese dall'invio di una lettera raccomandata contenente la proposta e le ragioni dell'esclusione. Se nelle proprie motivazioni scritte il membro chiede di poter fornire una spiegazione orale, egli sarà convocato in occasione della riunione dell'Assemblea Generale che dovrà ratificare la proposta del Comitato Centrale di espulsione.

#### **Art. 7. Rappresentanza**

La Federazione è legalmente rappresentata dal Presidente e, in caso di impedimento, dal vicepresidente o dal segretario tesoriere.

#### **Art. 8. L'Assemblea Generale: composizione e poteri**

8.1. L'Assemblea Generale è composta dai delegati dei Gruppi nazionali e dai membri individuali. Essa è la più alta autorità della Federazione.

8.2. L'Assemblea Generale esercita i poteri che le sono conferiti dallo Statuto.

8.3. In particolare, compito dell'Assemblea Generale è:

- A. Nominare, quali membri del Consiglio, su proposta del Comitato Centrale, il presidente, il vice presidente e il segretario tesoriere;
- B. Nominare, su proposta del Comitato Centrale, il Collegio dei Revisori;
- C. Ratificare il bilancio preventivo per i due anni successivi, approvato provvisoriamente dal Comitato Centrale;
- D. Autorizzare il Comitato Centrale ad approvare provvisoriamente il bilancio preventivo per il terzo anno successivo nel caso in cui la nuova riunione dell'Assemblea Generale non abbia luogo entro due anni;
- E. Ratificare i conti della Federazione, approvati provvisoriamente dal Comitato Centrale, inerenti il periodo intercorso dall'ultima riunione e tenendo conto del rapporto del Collegio dei Revisori;
- F. Fissare, su proposta del Comitato Centrale, l'importo delle quote annuali di iscrizione dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali valide per i due anni successivi;
- G. Autorizzare il Comitato Centrale a decidere l'importo delle quote annuali di iscrizione dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali per il terzo anno nel caso in cui è previsto che la successiva riunione della Assemblea Generale non possa aver luogo entro due anni, a condizione che tale importo non sia superiore del 5% a quello dell'anno precedente;
- H. Ratificare le decisioni del Comitato Centrale circa l'ammissione di nuovi Gruppi Nazionali, di membri individuali e di Sezioni professionali;

*member who has been in arrears in payment of their membership fee for more than two years and to exclude a National Group or an individual member whose actions are contrary to the interests of the Federation. The Board has to convince the Central Committee that a member's actions are contrary to the interests of the Federation. Expelled members shall remain liable to pay their arrears of subscription.*

*6.3. A decision to expel may be taken only after the member liable to expulsion has been invited to make known his or her submissions in writing within a month of the dispatch of a registered letter, which contains the proposal and the reasons for expulsion. If the member's written submissions include a request to give an oral explanation, such member must appear before the General Assembly that has to ratify the decision of the Central Committee.*

#### **Art. 7 (Representation)**

*The Federation is represented legally by the president and in the absence of the president by the vice-president or the secretary-treasurer.*

#### **Art. 8 (General Assembly; composition and powers)**

*8.1. The General Assembly consists of the delegates of the National Groups and the individual members. It is the highest authority of the Federation.*

*8.2. The General Assembly shall exercise the powers vested in it by statute or the Constitution.*

*8.3. The task of the General Assembly is in particular:*

- a. to nominate, on the proposal of the Central Committee, the president, the vice-president and the secretary-treasurer as members of the Board;*
- b. to nominate, on the proposal of the Central Committee, the Auditing Committee;*
- c. to ratify the budget for the next two years provisionally approved by the Central Committee;*
- d. to authorize the Central Committee to decide provisionally on the budget for the next third year in case the next meeting of the General Assembly cannot take place within two years;*
- e. to ratify the accounts of the Federation for the period expired since its last meeting, as provisionally approved by the Central Committee, having taken note of the report of the Auditing Committee;*
- f. to fix, on the proposal of the Central Committee, the annual membership fees for National Groups and individual members for the next two years;*
- g. to authorize the Central Committee to decide on the fees for National Groups and individual members for the next third year in case the next meeting of the General Assembly cannot take place within two years, provided that these fees will not exceed the fees for the previous year with more than five per cent;*
- h. to ratify the decisions of the Central Committee regarding the admission of new National Groups and individual members and of professional sections;*
- i. to amend, on the proposal of the Central Committee, the Constitution;*
- j. to approve and to amend, on the proposal of the Central Committee, the By-Laws referred to in article 23 of the Constitution;*
- k. to decide on any other proposal submitted by the Central Committee;*
- l. to dissolve the Federation;*

- I. Modificare lo Statuto su proposta del Comitato Centrale;
- J. Approvare e modificare, su proposta del Comitato Centrale il regolamento citato all'articolo 23 dello Statuto;
- K. Decidere su ogni altra proposta sottoposta dal Comitato Centrale;
- L. Sciogliere la Federazione.

**Art. 9. Assemblea Generale: periodicità, verbale e procedure**

9.1. Di norma, l'Assemblea Generale si riunisce nel corso dei congressi internazionali della Federazione. In ogni caso si riunisce almeno una volta ogni tre anni.

9.2. Una Assemblea Generale straordinaria può essere convocata ogni volta che l'esiga l'interesse della Federazione. Deve essere convocata qualora richiesto da metà dei membri a pieno titolo della Federazione.

9.3. I Gruppi Nazionali e i membri individuali saranno convocati per l'Assemblea Generale per posta ordinaria od elettronica, almeno tre mesi prima della riunione. La convocazione indicherà l'ordine del giorno.

9.4. Un verbale dev'essere redatto per ogni Assemblea Generale. Le decisioni saranno verbalizzate integralmente. Il processo verbale dev'essere vistato dal Presidente e dal segretario tesoriere o da chi li rappresenta.

9.5. Possono essere prese decisioni esclusivamente su argomenti iscritti all'ordine del giorno.

**Art. 10. Assemblea Generale: voto e decisioni**

10.1. Ciascun Gruppo Nazionale può delegare tre membri. Se la Nazione in questione ha più di 5 milioni di abitanti può essere designato un membro aggiuntivo per ogni cinque milioni di abitanti: il numero massimo di delegati ammesso è 12. Ogni delegato ha un voto. Solamente i delegati presenti alla Assemblea Generale godono del diritto di voto.

10.2. Oltre i suddetti delegati ogni Gruppo Nazionale può inviare altri rappresentanti all'Assemblea Generale, ma essi non hanno diritto di voto.

10.3. Ogni membro individuale rappresenta un voto. Solamente i membri individuali presenti alla Assemblea Generale possono votare.

10.4. L'Assemblea Generale può prendere decisioni qualunque sia il numero di delegati o di membri individuali presenti. Conformemente agli articoli 24.3 e 25.3, è decisiva la maggioranza dei voti.

**Art. 11. Comitato Centrale: composizione e poteri**

11.1. Il Comitato Centrale è composto dai delegati dei Gruppi Nazionali, uno per ogni Gruppo Nazionale, senza tener conto del numero di abitanti della Nazione del gruppo, dai membri del Consiglio e dai coordinatori delle Sezioni professionali citate all'articolo 20.3.

11.2. Per ogni riunione del Comitato centrale, i delegati dei Gruppi Nazionali sono nominati dai medesimi Gruppi Nazionali. I membri del Consiglio sono il presidente, il vice presidente e il segretario tesoriere nominati dalla Assemblea Generale precedentemente alla riunione del Comitato Centrale, nonché i coordinatori designati dalla Giuria e dal Comitato Scientifico. I coordinatori delle Sezioni professionali sono nominati da tali sezioni.

11.3. Membri individuali ed ospiti possono essere invitati alle riunioni del Comitato Centrale.

**Art. 9 (General Assembly; frequency, notice and procedures)**

9.1. As a rule the General Assembly meets during the international congresses of the Federation. In any event the General Assembly meets once every three years.

9.2. An extraordinary meeting of the General Assembly may be called whenever required in the interests of the Federation. It shall be called on the requisition of half of the full members of the Federation.

9.3. The National Groups and the individual members are to be invited to a meeting of the General Assembly by ordinary post or by e-mail at least three months in advance. The invitation shall include an announcement of the agenda.

9.4. A record is to be kept of each meeting of the General Assembly. Resolutions are to be recorded verbatim. The record is to be signed by the president and the secretary-treasurer or their representatives.

9.5. Decisions can only be made on items appearing on the agenda.

**Art. 10 (General Assembly; voting and decisions)**

10.1. Each National Group is entitled to appoint three delegates. If the country in question has more than five million inhabitants one extra delegate for every five million inhabitants more can be appointed; the maximum being twelve delegates. Each delegate has one vote. Only delegates attending the meeting of the General Assembly can vote.

10.2. Besides these delegates each National Group may send other representatives to the General Assembly, but these are not entitled to vote.

10.3. Each individual member has one vote. Only individual members attending the meeting of the General Assembly can vote.

10.4. The General Assembly is entitled to make decisions irrespective of the number of delegates and individual members present. With due observance of the provisions of article 24.3 and article 25.3, a majority of votes is decisive.

**Art. 11 (Central Committee; composition and powers)**

11.1. The Central Committee consists of the delegates of the National Groups, one from each group, regardless the number of inhabitants of the country of the group, the members of the Board and the co-ordinators of professional sections, referred to in article 20.3.

11.2. For each meeting of the Central Committee the delegates of the National Groups are appointed by the National Groups. The members of the Board are the president, the vice-president and the secretary-treasurer nominated by the General Assembly prior to the meeting of the Central Committee, and the nominated co-ordinators of the Jury and of the Scientific Committee. The co-ordinators of professional sections are the persons nominated by these sections.

11.3. Individual members and guests can be invited to the meetings of the Central Committee.

11.4. The task of the Central Committee is to judge the policy of the Board and to approve, when necessary after amending, the proposals of the Board.

11.5. The task of the Central Committee is in particular:

- a. to decide provisionally on the budget and the fees for National Groups and individual members, as

11.4. Compito del Comitato Centrale è giudicare la politica del Consiglio ed approvare, se necessario con emendamenti, le proposte del Consiglio.

11.5. Compiti del Comitato Centrale sono, in particolare:

- A. Decidere in via preventiva sul budget e le quote dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali, su proposte dal Consiglio, per i due anni successivi.
- B. Decidere, sulle quote dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali per il terzo anno, su proposta del Consiglio, nel caso in cui la successiva riunione della Assemblea Generale non sia prevista nei successivi due anni, conformemente a quanto stabilito dall'articolo 8.3.G.;
- C. Approvare il bilancio consuntivo della Federazione per il periodo intercorso dall'ultima riunione;
- D. Nominare i presidenti di giuria e, eventualmente, i loro assistenti;
- E. Nominare il coordinatore e i membri del Comitato Scientifico;
- F. Decidere, su proposta del Consiglio, sulle proposte di modifica dello Statuto, sull'adozione e modifica dei regolamenti, come stabilito dall'articolo 23, ammettere nuovi membri, nominare il collegio sindacale, creare comitati per lo studio e la messa a punto di particolari problemi, nonché la creazione di Sezioni professionali;
- G. Decidere sulle proposte del Consiglio inerenti istanze dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali;
- H. Decidere, su proposta del Consiglio, sui regolamenti dei concorsi internazionali;
- I. Proporre all'Assemblea Generale, la nomina quali membri del Consiglio, del presidente, del vice presidente e del segretario tesoriere o nominarli provvisoriamente dal Consiglio se non è prevista alcuna Assemblea Generale prima della fine del loro mandato.

#### **Art.12. Comitato Centrale: periodicità, processo verbale e procedure**

12.1. Il Comitato Centrale viene convocato dal segretario tesoriere. Il Comitato Centrale si riunirà almeno una volta all'anno.

12.2. Su richiesta di cinque Gruppi Nazionali può essere convocata dal segretario tesoriere una riunione straordinaria del Comitato Centrale.

12.3. Il Consiglio decide quali saranno i membri individuali e gli ospiti che potranno essere invitati ad assistere alle riunioni del Comitato Centrale.

12.4. Il segretario tesoriere convoca i Gruppi Nazionali e i membri individuali alla riunione del Comitato Centrale, per posta ordinaria od elettronica, almeno 5 mesi prima della data fissata per la riunione. Tale convocazione indica il termine entro il quale i membri della Federazione possono presentare proposte al Comitato Centrale.

12.5. Almeno tre mesi prima della data della riunione, il segretario tesoriere informa, per posta ordinaria od elettronica, i Gruppi Nazionali ed i membri individuali invitati, delle proposte del Consiglio.

12.6. Almeno un mese prima della data della riunione il segretario tesoriere comunica, per posta ordinaria o per corriere elettronico, le opinioni del Consiglio sulle proposte dei membri.

12.7. Un verbale dev'essere redatto per ciascuna riunione del Comitato Centrale. Il processo verbale

*presented by the Board, for the next and second year;*

- b. to decide on the fees for National Groups and individual members for the third year, as presented by the Board, in case the General Assembly does not meet in the two years after its last meeting, with due observance of the provision of article 8.3.g;*
- c. to decide provisionally on the accounts of the Federation covering the period since its last meeting;*
- d. to nominate the jury presidents and, eventually, their assistants;*
- e. to nominate the co-ordinator and the other members of the Scientific Committee;*
- f. to decide on the proposals of the Board regarding the alteration of the Constitution, the adoption and alteration of the By-Laws, referred to in article 23, the admission of new members, the nomination of the Auditing Committee, the creation of committees for studying or working out special problems and the creation of professional sections;*
- g. to decide on the proposals of the Board regarding proposals of National Groups and individual members;*
- h. to decide on the proposals of the Board, regarding the regulations for the international contests;*
- i. to present proposals to the General Assembly for the appointment of the president, the vice-president and the secretary-treasurer as members of the Board or to appoint provisionally these members of the Board if no General Assembly is held before the end of their term of office.*

#### **Art. 12 (Central Committee; frequency, notice and procedures)**

*12.1. The Central Committee will be called to a meeting by the secretary-treasurer. The Central Committee will meet at least once every year.*

*12.2. At the request of five National Groups an extraordinary meeting of the Central Committee shall be called by the secretary-treasurer.*

*12.3. The Board decides which individual members and guests will be invited to attend a meeting of the Central Committee.*

*12.4. The secretary-treasurer calls the National Groups and the individual members and guests to be invited to a meeting of the Central Committee by ordinary post or e-mail at least five months before the date of the meeting. In this notification mention is made of the closing date on which members of the Federation can submit proposals to the Central Committee.*

*12.5. At least three months before the date of the meeting the secretary-treasurer informs the National Groups and the invited individual members And guests by ordinary post or e-mail about the proposals of the Board.*

*12.6. At least one month before the date of the meeting the secretary-treasurer communicates the opinion of the Board about the proposals of members by ordinary post or e-mail.*

*12.7. A record is to be kept of each meeting of the Central Committee. The record is to be signed by the president and the secretary-treasurer or their representatives.*

dev'essere vistato dal presidente e dal segretario tesoriere o dai loro rappresentanti.

#### **Art. 13. Comitato Centrale: voti e decisioni**

13.1. Il Comitato Centrale può decidere se la metà più uno dei membri è presente.

13.2. Le decisioni del Comitato Centrale vengono prese a maggioranza assoluta dei voti. Ciascun membro ha diritto a un voto. In caso di parità di voti, il voto del presidente è determinante.

13.3. I membri individuali e gli altri invitati possono partecipare alla discussione. Essi hanno una funzione consultiva. Essi non hanno diritto di voto.

13.4. Il segretario tesoriere informa il più presto possibile, i membri della Federazione, per posta ordinaria od elettronica, circa le decisioni prese in Comitato Centrale.

#### **Art. 14. Consiglio: composizione e poteri**

14.1. Il Consiglio è il comitato esecutivo permanente della Federazione. Il Consiglio è composto dal presidente, dal vicepresidente, dal segretario tesoriere, dal coordinatore della Giuria citato all'articolo 19.6, e dal coordinatore del Comitato Scientifico, citato all'articolo 17.1.

14.2. In caso di assenza del presidente o del segretario tesoriere, il vice presidente li sostituisce.

14.3. Il presidente, il vice presidente e il segretario tesoriere sono nominati dall'Assemblea Generale su proposta del Comitato Centrale, per un periodo di quattro anni. I membri uscenti sono rieleggibili. Il coordinatore della Giuria e il coordinatore del Comitato Scientifico sono di diritto membri del Consiglio.

14.4. Con successiva ratifica dell'Assemblea generale, il Comitato Centrale, su proposta del Consiglio, è abilitato a designare un sostituto in caso di decesso, dimissioni o malattia del vice presidente. Una tale decisione dev'essere immediatamente comunicata a tutti i membri del Comitato Centrale, che possono dare il loro consenso per posta ordinaria o per posta elettronica. La decisione finale deve essere presa dall'Assemblea Generale immediatamente successiva.

14.5. Il ruolo del Consiglio è:

- A. Assicurare la continuità delle attività della Federazione analizzando la situazione in atto e creando, sulla base di tale situazione e delle variabili economiche, sociologiche e tecnologiche, una strategia per gli anni a venire;
- B. Promuovere la formazione di nuovi Gruppi nazionali;
- C. Svolgere le attività amministrative;
- D. Proporre al Comitato Centrale il programma delle attività future della Federazione ed i Regolamenti delle gare internazionali;
- E. Controllare le finanze della Federazione e presentare un budget annuale al Comitato Centrale;
- F. Preparare l'ordine del giorno del Comitato Centrale e dell'Assemblea generale.

14.6. Il presidente, il vice presidente ed il segretario tesoriere sono responsabili della gestione corrente.

14.7. Il segretario tesoriere mantiene le comunicazioni tra i membri del Consiglio, così come tra gli altri organismi della Federazione. Egli tiene la contabilità della Federazione.

14.8. Il segretario tesoriere redige un rapporto an-

#### **Art. 13 (Central Committee; voting and decisions)**

13.1. *The Central Committee is entitled to make decisions if half of their members plus one is present.*

13.2. *The Central Committee decides with an absolute majority of votes. Each member has one vote. In case of equality of votes the president's vote is decisive.*

13.3. *Invited individual members and guests can take part in the discussion. They have an advisory function, but they are not entitled to vote.*

13.4. *The secretary-treasurer informs the members of the Federation, by ordinary post or e-mail, about the decisions taken by the Central Committee as soon as possible.*

#### **Art. 14 (The Board; composition and powers)**

14.1. *The Board is the permanent executive committee of the Federation. The Board consists of the president, the vice-president, the secretary-treasurer, the co-ordinator of the Jury, referred to in article 19.6, and the co-ordinator of the Scientific Committee, referred to in article 17.1.*

14.2. *In case of absence the vice-president is the substitute for the president as well as for the secretary-treasurer.*

14.3. *The president, the vice-president and the secretary-treasurer are nominated by the General Assembly on the proposal of the Central Committee for a period of four years. These outgoing officers are eligible for re-election. The co-ordinator of the Jury and the co-ordinator the Scientific Committee are ex officio members of the Board.*

14.4. *Subject to ratification by the General Assembly, the Central Committee is, on the proposal of the Board, authorized to appoint a substitute in case of death, retirement or illness of the vice-president. Such a proposal has to be communicated immediately to all members of the Central Committee, who can give their provisional consent by ordinary post or e-mail. Final consent has to be given in the next meeting of the General Assembly.*

14.5. *The task of the Board is: to ensure the continuity of the Federation's activities by analyzing the current situation and creating on the basis of that situation and of foreseeable economic, sociological and technological changes a strategy for the years to come;*

*to promote the formation of new National Groups;*  
*to carry out all administrative duties;*  
*to propose to the Central Committee the programme of the Federation's activities for the near future and the regulations for the international contests;*  
*to control the financial affairs of the Federation and to present an annual budget to the Central Committee;*  
*to draw up the agenda's for the Central Committee and the General Assembly.*

14.6. *The president, the vice-president and the secretary-treasurer are charged with the day-to-day management.*

14.7. *The secretary-treasurer takes care of the communication with the other members of the Board as well as with the other bodies of the Federation. He does the bookkeeping of the Federation.*

14.8. *The secretary-treasurer draws up an annual report about the activities of the Board in the past year and a budget for the next year. After the Board has giv-*

nuale delle attività del Consiglio sull'anno trascorso e prepara un budget preventivo per l'anno successivo. Una volta che il Consiglio ha dato la propria approvazione, il segretario tesoriere presenta il proprio rapporto ed il budget al Comitato Centrale.

14.9. Il coordinatore della Giuria informa il Consiglio su nuovi sviluppi circa i concorsi internazionali. Il coordinatore della Giuria informa il Consiglio delle opinioni dei presidenti di giuria circa le proposte dei Gruppi Nazionali e/o dei membri individuali, relativi a tali concorsi.

14.10. Il coordinatore del Comitato Scientifico informa il Consiglio sugli avvenimenti scientifici e tecnologici nei settori di attività della Federazione e dei suoi contatti con gruppi professionali di paesi in cui non esiste alcun Gruppo Nazionale.

#### **Art.15. Consiglio: periodicità e procedure**

15.1. I membri del Consiglio si tengono in contatto per posta elettronica su tutti gli argomenti importanti concernenti la Federazione.

15.2. Tutti i membri del Consiglio si riuniscono ogni anno durante la riunione del Comitato Centrale. Nel corso dell'anno, essi possono incontrarsi di persona quando il presidente, il vice presidente e il segretario tesoriere lo ritengono necessario. Il Consiglio tende a mantenere le spese di viaggio e soggiorno alberghiero dei propri membri al livello più basso possibile.

#### **Art. 16. Consiglio: voto e decisioni**

16.1. Ciascun membro del Consiglio ha diritto a un voto.

16.2. Il Consiglio cerca di prendere le proprie decisioni all'unanimità. In caso di astensione di uno dei suoi membri e di parità di voti degli altri membri, il voto del presidente è determinante.

#### **Art.17. Comitato Scientifico**

17.1. Il Comitato Scientifico è composto da un coordinatore e da almeno due membri. Il coordinatore e i membri sono nominati per quattro anni dal Comitato Centrale, su proposta del Consiglio. I membri uscenti sono rieleggibili.

17.2. I suoi compiti sono:

- A. Esaminare gli avvenimenti scientifici e tecnologici nei settori di attività della Federazione;
- B. Proporre al Consiglio, su tale base, programmi culturali e scientifici;
- C. Attivare contatti con gruppi professionali in paesi in cui non esiste alcun Gruppo Nazionale; informare il Consiglio di questi contatti per permettergli di promuovere la formazione di Gruppi Nazionali in questi paesi;
- D. Organizzare le conferenze durante i congressi Intersteno, in accordo con il comitato d'organizzazione del Gruppo Nazionale interessato o, in accordo con il Consiglio, durante altri incontri Intersteno.

#### **Art. 18. Il Collegio dei revisori**

18.1. L'Assemblea Generale nomina un Collegio dei revisori composto da tre delegati.

18.2. A turno tre Gruppi Nazionali designano un delegato ciascuno per tale collegio. Lo schema di rotazione è preparato dal segretario tesoriere in modo che solamente un Gruppo Nazionale può essere il successivo

*en its consent, the secretary-treasurer presents the report and the budget to the Central Committee.*

*14.9. The co-ordinator of the Jury keeps the Board informed about new developments regarding the international contests. The co-ordinator of the Jury informs the Board about the opinion of the jury presidents about proposals from National Groups or individual members regarding these contests.*

*14.10. The co-ordinator of the Scientific Committee keeps the Board informed about scientific and technological developments in the domains of activity of the Federation and about its contacts with professional groups in countries where no National Group exists.*

#### **Art. 15 (The Board; frequency and procedures)**

*15.1. The members of the Board keep in touch with each other by e-mail about all subjects of importance for the Federation.*

*15.2. All members of the Board shall meet every year during the meeting of the Central Committee. During the year members of the Board can meet in person when this is necessary in the opinion of the president, the vice-president and the secretary-treasurer. The Board seeks to keep the travelling and hotel expenses of its members as low as possible.*

#### **Art. 16 (The Board; voting and decisions)**

*16.1. Each member of the Board has one vote.*

*16.2. The Board aims at unanimity in its decisions. In case of abstention of one of its members and equality of votes of the other members the president's vote is decisive.*

#### **Art. 17 (The Scientific Committee)**

*17.1. The Scientific Committee is composed of a co-ordinator and at least two other members. The co-ordinator and the members are nominated by the Central Committee on the proposal of the Board for a period of four years. Outgoing officers are eligible for re-election.*

*17.2. Its task is:*

- a. to explore scientific and technological developments in the domains of activity of the Federation;*
- b. to propose on that basis cultural and scientific programmes to the Board;*
- c. to establish contacts with professional groups in countries where no National Group exists, to inform the Board about these contacts in order to enable the Board to promote the formation of National Groups in these countries;*
- d. to organize lectures during Intersteno-congresses in accordance with the organizing committee of the National Group in question, or during other Intersteno-meetings in accordance with the Board.*

#### **Art. 18 (The Auditing Committee)**

*18.1. The General Assembly nominates an Auditing Committee, consisting of three delegates.*

*18.2. By rotation three National Groups appoint a delegate each for this committee. The rotation scheme is drawn up by the secretary-treasurer in such a way, that only one National Group can be next in line if it was chosen to appoint a delegate for this committee in the last meeting of the General Assembly.*

*18.3. The secretary-treasurer is obliged to provide*



che sarà scelto per designare un delegato nella successiva Assemblea Generale.

18.3. Il segretario tesoriere deve fornire al Collegio dei revisori tutti i documenti finanziari necessari al suo lavoro.

18.4. Prima della riunione dell'Assemblea Generale, il Collegio dei revisori esamina i documenti finanziari del segretario tesoriere. Esso presenta il suo rapporto all'Assemblea Generale.

#### **Art.19 Giuria per i concorsi internazionali**

19.1. Concorsi internazionali possono essere organizzati nei settori di attività della Federazione. Per tali competizioni tutti i membri cercheranno di far partecipare il maggior numero possibile di candidati dal proprio paese. I partecipanti pagano una tassa di iscrizione, fissata dal comitato organizzatore; essi devono rispettare i Regolamenti dei concorsi elaborati dal Comitato Centrale su proposta del Consiglio. Nel presente statuto, la giuria per i concorsi internazionali è chiamata: Giuria. La Giuria stila le classifiche dei concorrenti e li proclama al termine delle gare.

19.2. Compiti della Giuria sono:

- A. Organizzare le competizioni internazionali e risolvere tutti i problemi che sorgono durante il loro svolgimento;
- B. Proporre al Consiglio l'aggiornamento dei Regolamenti, conformemente alle necessità dell'organizzazione del congresso in base agli sviluppi delle tecniche e delle tecnologie;
- C. Informare il Consiglio delle proposte dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali in merito ai Regolamenti delle competizioni.

19.3. La Giuria è composta da almeno due presidenti di giuria, ognuno dei quali si occupa di un certo numero di gare simili, collegate all'attività della Federazione. A richiesta i presidenti possono avere un assistente. I presidenti di Giuria ed i loro assistenti sono i membri della Giuria.

19.4. Nel corso di ciascun concorso internazionale, la Giuria è assistita da collaboratori. Essi sono volontari non membri della Giuria.

19.5. I presidenti della giuria e, eventualmente, i loro assistenti sono nominati dal Comitato Centrale, su proposta del Consiglio e per un periodo di quattro anni. I membri uscenti sono rieleggibili.

19.6. È competenza dei presidenti di giuria nominare uno di loro quale coordinatore della Giuria, che diviene altresì membro del Consiglio. I presidenti di giuria saranno strettamente in contatto tra di loro, al fine di assicurare che il coordinatore della Giuria rappresenti effettivamente gli interessi della Giuria in seno al Consiglio.

#### **Art. 20. Sezioni professionali**

20.1. All'interno della Federazione possono essere formate delle Sezioni professionali. Una Sezione professionale è un'associazione di uno specifico gruppo professionale. Essa è formata da organizzazioni del Gruppo professionale e può essere costituita unicamente se vi partecipano le organizzazioni di 5 nazioni.

20.2. Con successiva ratifica dell'Assemblea generale, il Comitato Centrale è autorizzato, su proposta del Consiglio, ad accettare la formazione di una Sezione professionale.

20.3. Una Sezione professionale può organizzarsi

*the Auditing Committee with all financial documents needed for its work.*

*18.4. Prior to the meeting of the General Assembly the Auditing Committee scrutinizes the financial documents of the secretary-treasurer. In the meeting of the General Assembly the Auditing Committee reports on its findings.*

#### **Art. 19 (The Jury)**

*19.1. International contests in the domains of activity of the Federation can be organized. All members shall try to achieve that as many participants from their countries as possible enter the competitions. Participants have to pay the participation fee, fixed by the organizing committee, and have to comply with the contest regulations, decided on by the Central Committee on the proposal of the Board. The Jury decides on the results of the participants and announces these results at the end of the contests.*

*19.2. The task of the Jury is furthermore:*

- a. to organize the international contests and to deal with all problems arising during the contests;*
- b. to propose to the Board upgrades of the regulations for the competitions in accordance with the needs of the organization of the next congress and with the developments of techniques and technologies;*
- c. to advise the Board about proposals of National Groups and individual members regarding the regulations for the competitions.*

*19.3. The Jury consists of at least two jury presidents. Each jury president deals with a number of contests, connected with one of the domains of activity of the Federation, and can have on request one assistant. The jury presidents and their assistants are the members of the Jury.*

*19.4. During each international contest the Jury is assisted by helpers. These are volunteers and no members of the Jury.*

*19.5. The jury presidents and their assistants are nominated by the Central Committee on the proposal of the Board for a period of four years. Outgoing officers are eligible for re-election.*

*19.6. It is up to the jury presidents to nominate one of them as co-ordinator of the Jury, who will be member of the Board. The jury presidents keep in close contact with each other to assure that the one who is co-ordinator of the Jury can represent the interests of the Jury on the Board.*

#### **Art. 20 (Professional sections)**

*20.1. Within the framework of the Federation professional sections can be formed. A professional section is a fellowship of a specific professional group. It consists of organizations of the specific professional group in question and can only be formed if organizations from five different countries take part in it.*

*20.2. Subject to ratification by the General Assembly, the Central Committee is on the proposal of the Board authorized to agree with the formation of a professional section.*

*20.3. A professional section may organize itself at its own discretion, provided that its aims are not contrary to the aims of the Federation. It appoints a co-ordinator, who takes part in the work of the Central Committee.*

autonomamente, a condizione che i propri scopi non siano contrastanti con quelli della Federazione. Essa nomina un coordinatore il quale partecipa ai lavori del Comitato Centrale.

20.4. Le organizzazioni facenti parte di una Sezione professionale sono membri individuali della Federazione.

20.5. Nel caso in cui alcune organizzazioni facenti parte di una Sezione professionale si dimettano o vengano espulse, e che in conseguenza detta Sezione non sia più composta da organismi di cinque paesi differenti, tale Sezione cessa di esistere in base al presente Statuto. Il segretario tesoriere ne informerà immediatamente tutti i membri della Federazione.

#### **Art. 21. Congressi Intersteno ed altri incontri Intersteno**

21.1. Un congresso internazionale dell'Intersteno si svolgerà, se possibile, ogni due o tre anni. Nel corso di ciascun congresso, competizioni internazionali o altre attività internazionali possono essere organizzate e possono aver luogo conferenze;

21.2. I congressi Intersteno sono organizzati da uno dei Gruppi Nazionali, eventualmente in collaborazione con membri individuali;

21.3. Un Gruppo Nazionale, che organizza un congresso Intersteno internazionale, crea, per la durata del congresso, un comitato incaricato dell'organizzazione e nomina un presidente;

21.4. Il comitato d'organizzazione consulta preliminarmente il Consiglio sul proprio programma in vista del congresso. Tale programma deve essere approvato dal Comitato centrale, o, in caso d'urgenza, dal Consiglio;

21.5. Finanziariamente, il comitato d'organizzazione è responsabile unicamente delle spese direttamente connesse all'organizzazione del congresso;

21.6. La Federazione può fornire un supporto finanziario al comitato d'organizzazione;

21.7. Nel caso non possa essere organizzato alcun congresso Intersteno, un incontro internazionale di minore importanza può essere organizzato da Gruppi Nazionali e/o da membri individuali. Per essere riconosciuto quale incontro internazionale Intersteno, gli organizzatori devono ottenere l'approvazione del Comitato centrale su proposta del Consiglio. Egualmente su proposta del consiglio, il Comitato centrale deciderà, sulla base del progetto, che deve contenere anche il piano finanziario di tale incontro, se possono essere organizzati, in concomitanza dello stesso, delle competizioni internazionali e se l'Assemblea Generale potrà essere convocata durante tale incontro;

21.8. Incontri internazionali Intersteno possono ugualmente essere organizzati nell'intervallo dei due o tre anni intercorrenti tra due Congressi Intersteno. Per tali incontri Intersteno si applicano le regole dell'articolo 20.7.

#### **Art. 22. Esercizio contabile: mezzi finanziari; responsabilità**

22.1. L'esercizio contabile della Federazione è annuale, inizia il primo gennaio e termina il 31 dicembre;

22.2. I mezzi finanziari della Federazione sono:

A. Le quote dei membri;

B. I benefici di altre sottoscrizioni o gli introiti derivanti dalla vendita di pubblicazioni della Federazione;

20.4. *Organizations belonging to a professional section, are individual members of the Federation.*

20.5. *When organizations belonging to a professional section resign their membership or are expelled and when, as a consequence, organizations from five different countries no longer belong to the professional section in question, this section will cease to exist on the basis of this Constitution. The secretary-treasurer shall inform all members of the Federation immediately about this circumstance.*

#### **Art. 21 (The Intersteno-congresses and other Intersteno-meetings)**

21.1. *If possible, every two or three years an international Intersteno-congress will be held. At every congress international contests or other international activities can be organized and lectures conducted.*

21.2. *The Intersteno-congresses are organized by one of the National Groups, eventually in co-operation with individual members.*

21.3. *A National Group, organizing an international Intersteno-congress, sets up an organizing committee and appoints a chairperson for the congress.*

21.4. *The organizing committee consults the Board beforehand about its plan for the congress. The plan has to be approved by the Central Committee or, in case of urgency, by the Board.*

21.5. *Financially the organizing committee is only responsible for the costs directly linked to the organization of the congress.*

21.6. *The Federation can give financial support to the organizing committee.*

21.7. *If no Intersteno-congress can be organized, an international meeting on a smaller scale can be organized by National Groups and/or individual members. In order to be recognized as an international Intersteno-meeting, they need the approval of the Central Committee on the proposal of the Board. The Central Committee decides, on the proposal of the Board, on the plan for such an international Intersteno-meeting, including the financial set-up, the question if international contests can be held during that meeting and if a meeting of the General Assembly can take place during that meeting.*

21.8. *Intersteno-meetings can also be organized in the interval of two or three years between Intersteno-congresses. For these Intersteno-meetings the rules of article 21.7 are applicable.*

#### **Art. 22 (Accounting period; financial means; liability)**

22.1. *The Federation shall have an annual accounting period commencing on January 1st and closing on December 31st.*

22.2. *The financial means of the Federation are:*

- a. *subscription fees of members;*
- b. *profits of other subscriptions and profits of sale of publications of the Federation;*
- c. *subsidies, donations and legacies.*

22.3. *Each National Group pays an annual fee for each delegate to whom it is entitled.*

22.4. *The General Assembly has the right to fix a minimum fee for the National Groups on the proposal of the Central Committee.*

22.5. *Individual members pay an annual fee fixed by the General Assembly on the proposal of the Central Committee. These fees can be different for different individual members.*

C. Le sovvenzioni, le donazioni e i lasciti;

22.3. Ciascun Gruppo Nazionale paga una quota annuale per ciascun delegato al quale ha diritto;

22.4. Su proposta del Comitato centrale, l'Assemblea Generale è autorizzata a fissare le quote minime dei Gruppi Nazionali;

22.5. I membri individuali pagano una quota annuale fissata dall'Assemblea Generale su proposta del Comitato Centrale. Tali quote possono essere differenziate per i diversi tipi di membri individuali;

22.6. I membri onorari non pagano quota annua;

22.7. La Federazione risponde delle proprie obbligazioni finanziarie limitatamente al proprio capitale. I Gruppi Nazionali ed i membri individuali non sono personalmente responsabili.

### **Art. 23. Regolamenti di applicazione, adozione e modifica**

23.1. Il Consiglio può redigere regolamenti applicativi per l'applicazione pratica di questo Statuto. Le disposizioni di tali regolamenti applicativi non possono contrastare le disposizioni dello Statuto;

23.2. I regolamenti applicativi devono essere approvati dal Comitato Centrale, eventualmente dopo essere stati modificati. Successivamente all'approvazione da parte dell'Assemblea Generale su proposta del Comitato Centrale; impegneranno tutti i membri della Federazione,

23.3. Dopo la loro adozione, i regolamenti applicativi possono essere modificati dall'Assemblea Generale su proposta del Comitato Centrale;

23.4. Sia per l'adozione che per la modifica dei regolamenti applicativi, è necessaria la maggioranza dei voti della Assemblea Generale, qualunque sia il numero di delegati o di membri individuali presenti. Il testo degli articoli da approvare o modificare nell'Assemblea Generale, deve essere integralmente riportato nella convocazione di tale Assemblea.

### **Art. 24. Modifiche allo Statuto**

24.1. Il presente Statuto può essere modificato, su proposta del Comitato Centrale, dall'Assemblea Generale nel corso di un congresso Intersteno o nel corso di una riunione straordinaria dell'Assemblea Generale convocata su richiesta del Consiglio o di cinque Gruppi Nazionali;

24.2. Nella convocazione della suddetta Assemblea Generale dovrà essere inserito integralmente il testo della proposta di modifica dello Statuto;

24.3. Per modificare lo Statuto è richiesta una maggioranza dei due terzi dei voti di tutti i membri della Assemblea Generale; inoltre, in tale Assemblea Generale, è richiesta la presenza dei tre quarti dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali;

24.4. Se tale maggioranza non è stata raggiunta, una nuova riunione dell'Assemblea Generale sarà convocata al più presto. Tale nuova riunione potrà validamente decidere, qualunque sia il numero dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali rappresentati. Ciò deve essere indicato nell'avviso di convocazione della riunione della Assemblea Generale in cui si dovranno decidere le modifiche statutarie;

24.5. Le modifiche allo Statuto avranno effetto solamente dopo essere state registrate da un notaio tedesco.

22.6. *Honorary members do not pay a membership fee.*

22.7. *For financial obligations the Federation is liable only with its capital. The National Groups and individual members are not personally liable.*

### **Art. 23 (By-Laws, adoption and alterations)**

23.1. *The Board may draw up By-Laws to give detailed effect to this Constitution. The provisions of the By-Laws cannot be contrary to the Constitution.*

23.2. *The By-Laws have to be approved by the Central Committee, eventually after amending, and shall be binding on all members of the Federation after being adopted by the General Assembly on the proposal of the Central Committee.*

23.3. *After being adopted the By-Laws can be amended by the General Assembly on the proposal of the Central Committee.*

23.4. *For the adoption of the By-Laws and for the adoption of a proposal to amend the By Laws a majority of votes in the General Assembly is decisive, irrespective the number of delegates and individual members present. In the invitation for the meeting of the General Assembly in which the By-Laws have to be adopted or amended, the text of the articles shall be stated in full.*

### **Art. 24 (Alteration of the Constitution)**

24.1. *The Constitution can be amended on the proposal of the Central Committee by a meeting of the General Assembly, held during a congress or by an extraordinary meeting of the General Assembly, convoked by request of the Board or of five National Groups.*

24.2. *In the invitation for such a meeting of the General Assembly the text of the proposed amendments to the Constitution shall be stated in full.*

24.3. *For amending the Constitution a majority of two-thirds of the votes of all members is required in a meeting of the General Assembly in which at least three-quarters of the National Groups and the individual members is represented.*

24.4. *If no such quorum is formed, a new meeting of the General Assembly shall be called as soon as possible. That meeting may validly transact its business regardless of the number of National Groups and individual members represented. This has to be mentioned in the invitation for the meeting in which the General Assembly has to decide about the alterations of the Constitution.*

24.5. *Alterations of the Constitution shall take effect only after they have been executed by a German notary.*

### **Art. 25 (Dissolution)**

25.1. *The Federation is wound up if it no longer pursues its stated aims.*

25.2. *An extraordinary meeting of the General Assembly shall be called to decide on a proposal of the Board, seconded by the Central Committee, to dissolve the Federation.*

25.3. *For a decision to dissolve the Federation a majority of two-thirds of the votes of all members is required in a meeting of the General Assembly in which at least three-quarters of the National Groups and the individual members is represented. If no such quorum*

## Art. 25. Scioglimento

25.1. La Federazione è sciolta se non persegue più l'oggetto sociale.

25.2. Una riunione straordinaria della Assemblea Generale sarà convocata per decidere lo scioglimento della Federazione, su proposta del Consiglio approvata dal Comitato Centrale;

25.3. Per la decisione di scioglimento della Federazione, una maggioranza dei due terzi dei voti di tutti i membri è richiesta; inoltre, in tale Assemblea Generale devono essere rappresentati almeno i tre quarti dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali. Nel caso in cui tale maggioranza non è raggiunta sarà convocata, appena possibile, una nuova Assemblea Generale. Tale nuova riunione potrà trattare validamente il problema qualunque sia il numero dei Gruppi Nazionali e dei membri individuali rappresentati. Tali indicazioni devono essere esplicitamente riportate nella convocazione dell'Assemblea Generale che dovrà decidere sullo scioglimento;

25.4. La federazione sarà liquidata dai membri del Consiglio in carica in quel momento, che agiranno in qualità di comitato di liquidazione.

25.5. Dopo che tutte le pendenze, le spese e i costi di liquidazione saranno stati saldati, e tutte le somme esigibili saranno state riscosse, le attività nette saranno versate al Comitato internazionale della Croce Rossa.

## Art. 26. Disposizioni finali

26.1. I Gruppi Nazionali e i membri individuali si affidano alle norme decise dal Comitato Centrale per i casi non previsti dal presente Statuto. Tali norme devono essere sottoposte a ratifica dalla Assemblea Generale;

26.2. Il primo Congresso Intersteno si è tenuto a Londra nel 1887.

Questo testo dello Statuto è stato approvato a Roma il 19 luglio 2003, e sostituisce quello adottato ad Amsterdam il 20 luglio 1995. Esso è stato registrato da un notaio tedesco.

## Festosa chiusura del Congresso il 19 luglio



*is formed, a new meeting of the General Assembly shall be called as soon as possible and such meeting may validly transact its business regardless the number of National Groups and individual members represented. This has to be mentioned in the invitation for the meeting in which the General Assembly has to decide on the dissolution.*

*25.4. The Federation shall be wound up by the members of the Board then in office, acting as a liquidating committee.*

*25.5. After all liabilities, expenses and the costs of liquidation have been settled, or all monies required for the purpose deposited, the net assets shall be paid over to the International Committee of the Red Cross.*

## Art. 26 (Final article)

*26.1. The National Groups and individual members submit to the Central Committee's rulings in all cases not provided for in the present Constitution. These rulings are subject to ratification by the General Assembly.*

*26.2. The first Intersteno-congress was held in 1887 in London.*

*This version of the Constitution is adopted in Rome on July 19 2003 and replaces the version adopted in Amsterdam on July 20 1995. It was executed by a German notary.*

